

郵送による転出届

年 月 日

守山市長 あて

届出人氏名		ご連絡先	- -
-------	--	------	-----

※転出する方が届け出を行って下さい。(代理での転出不可) ※日中ご連絡がつくところ

転出日	年 月 日		
新住所	〒	新世帯主	
旧住所	守山市 マンション名・部屋番号 ()	旧世帯主	

転出される方 (届出人を含む)

氏 名	生 年 月 日	性 別	個人番号カード (※1) 又は 住民基本台帳カード (※2)
	大正・昭和 平成・令和 年 月 日	男・女	有 ・ 無
	大正・昭和 平成・令和 年 月 日	男・女	有 ・ 無
	大正・昭和 平成・令和 年 月 日	男・女	有 ・ 無
	大正・昭和 平成・令和 年 月 日	男・女	有 ・ 無
	大正・昭和 平成・令和 年 月 日	男・女	有 ・ 無

※1 顔写真付きのプラスチック製のカードで、通知カード (紙製のカード) ではありません。

※2 市民カード兼印鑑登録証 (ほたるの絵のカード) ではありません。

【添付書類】

- ☐ 届出人の本人確認書類 (運転免許証、個人番号カード (表面)、健康保険証等のコピー)
- ☐ 返信用封筒 (新住所又は旧住所と氏名を記入し、切手を貼り付けたもの。)

※令和6年10月1日より、定形郵便物の郵便料金は110円となります。

※個人番号カード又は住民基本台帳カードをお持ちの場合、返信用封筒は不要です。(カードの送付も不要。)

【送付先】

〒524-8585 滋賀県守山市吉身二丁目5番22号 守山市役所 市民課 宛て

【注意事項】

- ・転出証明書の送付先は、新住所又は旧住所 (守山市の住所) に限らせていただきます。
- ・転入の手続きは郵送ではできません。転入後14日以内に、必ず転入先の市役所等に出向き転入の手続きを行って下さい。(個人番号カード、住民基本台帳カードをお持ちの方は、忘れずご持参下さい。)
- ・ご不明な点は、守山市役所 市民課 (077-582-1122) までお問い合わせ下さい。

Moriyama — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1

1

郵送による転出届

2

年 月 日

3

守山市長 あて

4

届出人氏名

5

ご連絡先

6

-

7

※転出する方が届け出を行って下さい。(代理での転出不可)

8

※日中ご連絡がつくところ

8

転出日

9

年 月 日

10

新住所

11

〒

12

新世帯主

13

旧住所

14

守山市

15

マンション名・部屋番号 ()

16

旧世帯主

- 1 郵送による転出届 Moving out
- 2 年 月 日 [年 月 日]
- 3 守山市長 あて [守山市長 あて]
- 4 届出人氏名 Applicant / Person filing the form / Full name
The person physically submitting the form. Usually yourself. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 5 ご連絡先 [ご連絡先]
- 6 - - - -
- 7 ※転出する方が届け出を行って下さい。(代理での転出不可) ※日中ご連絡がつくところ
Moving out / To do/perform / Person who
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters
- 8 転出日 Moving out
- 9 年 月 日 [年 月 日]
- 10 新住所 New address
The address you are moving TO.
- 11 新世帯主 Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 12 守山市 [守山市]
- 13 旧住所 Previous address
If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).
- 14 旧世帯主 Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 15 マンション名・部屋番号 () [マンション名・部屋番号 ()]



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

1

転出される方（届出人を含む）

<div>3</div> <div>氏 名</div>	<div>4</div> <div>生 年 月 日</div>	<div>5</div> <div>性 別</div>	<div>2</div> <div>個人番号カード（※1）又は</div> <div>6</div> <div>住民基本台帳カード（※2）</div>
	<div>7</div> <div>大正・昭和</div> <div>10</div> <div>年</div> <div>8</div> <div>月</div> <div>9</div> <div>日</div>	<div>11</div> <div>男・女</div>	<div>12</div> <div>有 ・ 無</div>
	<div>13</div> <div>大正・昭和</div> <div>16</div> <div>年</div> <div>14</div> <div>月</div> <div>15</div> <div>日</div>	<div>17</div> <div>男・女</div>	<div>18</div> <div>有 ・ 無</div>
	<div>19</div> <div>大正・昭和</div> <div>22</div> <div>年</div> <div>20</div> <div>月</div> <div>21</div> <div>日</div>	<div>23</div> <div>男・女</div>	<div>24</div> <div>有 ・ 無</div>

- 1

転出される方（届出人を含む）

Applicant / Person filing the form / Moving out / Person who

The person physically submitting the form. Usually yourself. This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters
- 2

個人番号カード（※1）又は

My Number (Individual Number) / Individual

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
- 3

氏 名

Full name

Write your full legal name as it appears on your residence card or passport
- 4

生 年 月 日

Date of birth

Write in format: Year/Month/Day (YYYY/MM/DD) using Western calendar
- 5

性 別

Gender

Usually select from options like 男 (male) or 女 (female)
- 6

住民基本台帳カード（※2）

[住民基本台帳カード（※2）]
- 7

大正・昭和

[大正・昭和]
- 8

男・女

Male・Female

Circle or check the appropriate gender
- 9

有 ・ 無

Yes / No

Circle or check the appropriate option
- 10

年 月 日

[年 月 日]
- 11

大正・昭和

[大正・昭和]
- 12

男・女

Male・Female

Circle or check the appropriate gender
- 13

有 ・ 無

Yes / No

Circle or check the appropriate option
- 14

年 月 日

[年 月 日]
- 15

大正・昭和

[大正・昭和]



セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

	大正・昭和 平成・令和	年	月	日	男・女	有・無
--	----------------	---	---	---	-----	-----

- 1男・女Male・Female
Circle or check the appropriate gender
- 2有・無Yes / No
Circle or check the appropriate option
- 3年 月 日 [年 月 日]



セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

	平成・令和	年	月	日		
	大正・昭和 平成・令和	年	月	日	男・女	有・無
	大正・昭和 平成・令和	年	月	日	男・女	有・無
	大正・昭和 平成・令和	年	月	日	男・女	有・無

- ※ 1 顔写真付きのプラスチック製のカードで、通知カード（紙製のカード）ではありません。
- ※ 2 市民カード兼印鑑登録証（ほたるの絵のカード）ではありません。
- 【添付書類】

- 大正・昭和 [大正・昭和]
- 男・女 Male・Female
Circle or check the appropriate gender
- 有・無 Yes / No
Circle or check the appropriate option
- 年 月 日 [年 月 日]
- 大正・昭和 [大正・昭和]
- 男・女 Male・Female
Circle or check the appropriate gender
- 有・無 Yes / No
Circle or check the appropriate option
- 年 月 日 [年 月 日]
- 大正・昭和 [大正・昭和]
- 男・女 Male・Female
Circle or check the appropriate gender
- 有・無 Yes / No
Circle or check the appropriate option
- 年 月 日 [年 月 日]
- ※ 1 顔写真付きのプラスチック製のカードで、通知カード（紙製のカード）ではありません。
[※ 1 顔写真付きのプラスチック製のカードで、通知カード（紙製のカード）ではありません。]
- ※ 2 市民カード兼印鑑登録証（ほたるの絵のカード）ではありません。 Seal (inkan / hanko)
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 【添付書類】 [【添付書類】]



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

1

□ 届出人の本人確認書類（運転免許証、個人番号カード(表面)、健康保険証等のコピー）

2

□ 返信用封筒（新住所又は旧住所と氏名を記入し、切手を貼り付けたもの。）

3

※令和 6 年 10 月 1 日より、定形郵便物の郵便料金は 110 円となります。

4

※個人番号カード又は住民基本台帳カードをお持ちの場合、返信用封筒は不要です。（カードの送付も不要。）

5

【送付先】

6

〒524-8585 滋賀県守山市吉身二丁目 5 番 22 号 守山市役所 市民課 宛て

- 1

□ 届出人の本人確認書類（ 運転免許証、個人番号カード(表面)、健康保険証等のコピー ）
Identity verification documents / Driver's license / My Number (Individual Number)
Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Bring your physical driver's license as identification
- 2

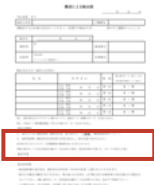
□ 返信用封筒（ 新住所又は旧住所と氏名を記入し、切手を貼り付けたもの。 ） New address / Previous address / Full name
The address you are moving TO. If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).
- 3

※令和 6 年 10 月 1 日より、定形郵便物の郵便料金は110円となります。
- 4

※個人番号カード又は住民基本台帳カードをお持ちの場合、返信用封筒は不要です。（ カードの送付も不要。 ）
My Number (Individual Number) / . / Individual
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
- 5

【送付先】 [【送付先】]
- 6

〒524-8585 滋賀県守山市吉身二丁目 5 番22号 守山市役所 市民課 宛て Block number
Part of Japanese address system - the district block number (e.g., 1-chome, 2-chome)



セクション 4 — Section 4

1

2

3

4

5

【注意事項】

・ 転出証明書の送付先は、新住所又は旧住所（守山市の住所）に限らせていただきます。

・ 転入の手続きは郵送ではできません。転入後 14 日以内に、必ず転入先の市役所等に出向き転入の手続きを行って下さい。（個人番号カード、住民基本台帳カードをお持ちの方は、忘れずご持参下さい。）

・ ご不明な点は、守山市役所 市民課（077-582-1122）までお問い合わせ下さい。

1

2

3

4

5

【注意事項】

[【注意事項】]

・ 転出証明書の送付先は、新住所又は旧住所（ 守山市の住所 ）に限らせていただきます。

Certificate of Moving Out / New address / Previous address

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). The address you are moving TO.

・ 転入の手続きは郵送ではできません。転入後14日以内に、必ず転入先の市役所等に出向き転入の手続きを

Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / Moving in (from another municipality or abroad)

This typically appears as a response option or error message on forms This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable

行って下さい。（ 個人番号カード、住民基本台帳カードをお持ちの方は、忘れずご持参下さい。）

Those who have / My Number (Individual Number) / Person who

This phrase typically precedes instructions for people who possess certain documents or cards 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.

・ ご不明な点は、守山市役所 市民課（ 077-582-1122 ）までお問い合わせ下さい。

[・ ご不明な点は、守山市役所 市民課（ 077-582-1122 ）までお問い合わせ下さい。]



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?